

Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
(Valid Only if the USDA Veterinary  
Seal Appears Over the Certificate #)

Marzo 2005

**INTERNATIONAL HEALTH CERTIFICATE TO EXPORT BOVINE SEMEN  
FROM THE UNITED STATES TO THE REPUBLIC OF GUATEMALA  
CERTIFICADO INTERNACIONAL ZOOSANITARIO PARA EXPORTAR SEMEN  
BOVINO DE LOS ESTADOS UNIDOS A LA REPUBLICA DE GUATEMALA**

For Artificial Insemination Centers participating in the CSS Program.  
*Para Centros de Inseminación Artificial bajo el Programa de CSS*

**I. DONOR BULL AND SEMEN IDENTIFICATION / TORO DONANTE E  
IDENTIFICACIÓN DEL SEMEN**

Bull registration number/ name <i>Número de registro/ nombre del toro donante</i>	Straw Identification <i>identificación de la pajilla</i>	Number of straws <i>Número de pajillas</i>	Date collected <i>/ Fecha de colecta</i>	Sire breed / <i>Raza del toro</i>

**II. NAME AND ADDRESS OF ARTIFICIAL INSEMINATION CENTER / NOMBRE Y  
DIRECCIÓN DEL CENTRO DE INSEMINACIÓN ARTIFICIAL**

---

---

Name and Address of Shipper / *Nombre y Dirección del Embarcador*

---

---

**III. DESTINATION OF THE SEMEN / LUGAR DE DESTINO DEL SEMEN**

Name and Address of Consignee / *Nombre y Dirección del Consignatario*

---

---

#### **IV. CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES**

1. The artificial insemination (AI) center from which the semen covered under this certificate originates, is under the direct supervision of an officially USDA accredited veterinarian.

*El centro de inseminación artificial (IA) de donde se obtuvo el semen amparado por este certificado está bajo la supervisión directa de un veterinario oficial acreditado por el USDA.*

2. The AI center is a member of Certified Semen Services (CSS) and meets the “CSS Minimum Requirements for Disease Control of Semen Produced for AI”.

*El centro de inseminación artificial es miembro de Servicios de Semen Certificado (CSS) y cumple los requisitos mínimos de CSS para el control de enfermedades de semen producido para inseminación artificial.*

3. Certified Semen Services (CSS) manages the inspection and approval of donor bulls and semen collection centers under a Memorandum of Understanding (MOU) with USDA- APHIS.

*Servicios de Semen Certificado (CSS) realiza la inspección y aprobación de los toros donantes y de los centros de colección de semen por medio de un Memorando de Acuerdo con el USDA-APHIS.*

4. At the time of semen collection, the donor bulls were free from clinical signs of infectious and parasitic diseases, including infectious bovine rhinotracheitis (IBR), tuberculosis, paratuberculosis, enzootic bovine leukosis, brucellosis, vibriosis, trichomoniasis, leptospirosis and bovine virus diarrhea (BVD).

*Cuando se realizó la recolección del semen, los toros donantes estaban libres de signos clínicos de enfermedades parasitarias e infecciosas, incluyendo rinotraqueitis bovina infecciosa (IBR), tuberculosis, paratuberculosis, leucosis bovina enzoótica, brucelosis, vibriosis, tricomoniasis, leptospirosis y diarrea viral bovina.*

5. The semen in this shipment meets the minimum requirements established by CSS for disease control of semen produced for AI and under full compliance with the CSS program, meets Guatemala’s standards for brucellosis, bovine genital campylobacteriosis, bovine genital trichomoniasis, bovine tuberculosis, bovine leukosis, bovine viral diarrhea, infectious bovine rhinotracheitis, and leptospirosis as specified in approved protocol with the Ministry MAGA. Note: approved protocol is located on the Internet on the Universal Resource Locator (URL)

*El semen en este embarque cumple con los requisitos mínimos de CSS para el control del semen producido para inseminación artificial y de conformidad con el programa de CSS, llena los estándares de Guatemala para la brucelosis, campilobacteriosis genital bovina, tricomoniasis genital bovina, tuberculosis bovina, leucosis bovina, diarrea viral bovina, rinotraqueitis infecciosa bovina y leptospirosis como está especificado en el protocolo aprobado del Ministerio de Agricultura y Alimentación (MAGA).*

*Nota: El protocolo aprobado está localizado en el Internet en el “Universal Resource Locutor” (URL).*

Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
(Valid Only if the USDA Veterinary  
Seal Appears Over the Certificate #)

---

Signature of USDA Accredited Veterinarian, and Date.  
*Firma del veterinario oficialmente acreditado por el USDA y la Fecha.*

---

Type of Print - Name of Issuing Officially Accredited Veterinarian  
*En Letra de Molde – Nombre del Veterinario Oficial que firma*

---

Signature - Endorsing Federal Veterinarian, and Date  
*Firma – Veterinario Federal que Endosa, y la Fecha*

---

Type or Print - Name of Endorsing Federal Veterinarian  
*En letra de molde-Nombre del Veterinario Federal que Endosa*  
(Valid only if USDA Veterinary Seal appears over the signature)  
*(Válido solamente si tiene el sello de USDA sobre la firma)*